

# 交換留学 帰国報告書

Part I 実践編

Part II ふりかえり編

## 基本情報

記入年月日	2024年3月5日
所属・学年（留学時）	人間科学部コミュニケーション学科2年
留学先大学	大邱カトリック大学
留学先国	韓国
留学開始～終了日	2023年9月1日 - 2023年12月15日（約4カ月）

## 実践編

### I. 留学前準備

1. 留学を考え始めたのはいつ頃ですか？

留学を考え始めたのは高校1年生の時です。韓国アイドルを好きになり、音楽や動画を見ていくうちに韓国語や韓国についても興味を持つようになりました。独学で勉強をしていましたが、現地で実際に生活しながらする勉強が韓国語の勉強に一番だと思ったのと、何よりとても憧れがありました。

2. 留学をしようと思ったきっかけを教えてください。

1でも挙げたように、高校1年生の時に韓国アイドルを好きになったことがきっかけです。大学に入学するまでは、「留学したい」という気持ちはぼんやりとしかなくて正直「行けたらいいな」程度の気持ちでした。しかし、常磐大学主催の韓国人学生との交流イベントに参加したり、韓国語の授業を受けていくうちにどんどん「留学したい」という気持ちが大きくなっていったと思います。また、個人的に決め手になったのは常磐大学に留学に来ていた韓国人留学生の存在でした。仲良くなっていくうちに、韓国で通っている大学についての話や韓国についての話を耳にすることが多く、実際に韓国で留學生活ってどんな感じなんだろうと興味が湧きました。それだけでなく、留学先の大学に知り合いがいるというのは、何よりも大きな後押しになったと思います。

3. 次の項目のうち、はじめのころに準備をしたものにチェックをいれてください（複数回答可）。

- パスポートの取得
- 国際交流語学学習センターの利用（Drop in Lab 含む）
- 先輩の話を聞く
- 常磐大学主催の留学生との交流イベントに参加する
- 常磐で関連授業を履修
- eLearning
- 語学試験のための勉強
- 現地の情報収集
- 家族の了解
- 留学資金の調達（アルバイトなど）
- その他（記入） \_\_\_\_\_

4. 語学試験対策として具体的にどのようなことを行いましたか。

私は、語学試験対策として「トリリンガルのトミ韓国語講座」というサイトを使って topikⅡの模擬試験を全て試しました。実際に時間を測りながら、聞き取りと読解の問題を解くことができるので時間配分の練習にとっても役立ったと思います。また、使用した参考書については「topikⅠⅡ韓国語能力試験 必須単語 5700」「topikⅡ韓国語能力試験 総合対策」という参考書です。

5. 上の対策のうち、とくに手ごたえや効果があった、あるいは楽しかったものがあれば、教えてください。

「トリリンガルのトミ韓国語講座」というサイトと参考書を併用して回数を重ねることで頻出単語や文法が比較的早く身についたと思います。

6. 各種語学能力試験などの受験回数について教えてください。

topikⅡ 1回

つづきます。

## II. 留学中一大学生活、キャンパスについてー

1. キャンパスやキャンパス周辺の雰囲気教えてください。あなたが好きだったところは？

キャンパスが大きかったため、キャンパス内外どちらも比較的車通りが多かったと思います。信号はあっても起動しない信号が多く、歩道を渡る時は自分で気を付けないといけないのでちょっと危ないと感じました。私がキャンパス周辺で特に好きだった場所は「oasissay」というカフェです。居心地が良く、近くにあるので行きやすかったです。

2. 次のもので整っている施設や環境について教えてください。分かる範囲で構いません。（複数回答可）

- カフェテリアなど飲食をする場所
- 日用品などが買える売店
- 銀行/ATM
- 郵便局
- ネット環境 (Wifi)
- PC ルーム
- アドバイザーや心理カウンセラー
- 図書館の利用
- 学習サポートデスクやバディ、チューター制度
- 利用できるスポーツジム・プール
- その他：\_\_\_\_\_

3. 上のもの（あるいは他にも）、あまり整っていない、あるいは「無くて困った」設備・施設を教えてください。

キャンパス周辺には換金所やキャッシング出来る場所が無かったので、現金が足りなくなった時に困りました。

4. 授業以外の活動やイベントはありますか？あなたは参加しましたか？

大学とは別に語学教育院で日曜日に他の大学の学祭に参加したことはありました。

## III. 留学中一履修登録や授業についてー

1. 履修した科目について教えてください。

### 1 科目目

A) 科目名 (担当教員名) : 日本語作文 (青木さやか)

B) 時間数/週 (単位数) : 4 時間/週 (2 単位)

C) 受講生の人数 (約) : 20 人

D) 授業の内容や宿題について具体的に教えてください。 : 韓国人の学生が日本語で作文を書くところを私たちは韓国語で書く方式。

韓国語での表現の仕方や分かち書きの書き方などの勉強。

また、パソコンを使ってタイピングで作文練習。

授業時間内に作文を書ききれなかった場合は宿題。

E) 評価方法（当てはまるものにをしてください。）

- 小テスト
- プレゼンテーション
- レポート
- グループワーク
- その他：

F) あなたの行った予習・復習などの授業外の勉強：中間・期末テスト前は、テスト範囲の作文内容を暗記し制限時間内に書ききれるように練習していました。

---

## 2 科目目

A) 科目名（担当教員名）：メディア活用韓国語教育論（キム・ナムギョン）

B) 時間数/週（単位数）：3 時間/週（3 単位）

C) 受講生の人数（約）：30 人

D) 授業の内容や宿題について具体的に教えてください。：メディアを活用して韓国語教育にどのように繋がられるか、どのような影響を及ぼすかについて学ぶ授業。

グループ発表 2 回。

・グループで youtube で韓国語教育に適していると思う動画を 1 つ選択し、その動画について powerpoint を作成して 5 分ほどで発表

・「ドラマ・映画・芸能・広告・ニュース・ミュージックビデオ」の 6 つのメディアから 1 つを選んでそれを活用して模擬授業を行うという発表。

グループ発表の準備→宿題

E) 評価方法（当てはまるものにをしてください。）

- 小テスト
- プレゼンテーション
- レポート
- グループワーク
- その他

F) あなたの行った予習・復習などの授業外の勉強：事前に提示されている授業の資料を予習したり、授業内容で難しい所は韓国人の友達に相談したり手伝ってもらったりと、少しでも授業についていけるよう努力しました。

---

## 3 科目目

A) 科目名（担当教員名）：韓国語教材論（チェ・ボソン）

B) 時間数/週（単位数）：3 時間/週（3 単位）

C) 受講生の人数（約）：20 人

D) 授業の内容や宿題について具体的に教えてください。：韓国語の教材を分析し、韓国語の教育について深く考える授業。小テスト 1 回とグループ発表 1 回。

事前に決められている韓国語教材を選択する際に考慮する点を踏まえてグループごとに 1 つの教材を選んで発表をするという内容。私のチームでは、特に学習目的分類に着目して教材を選択。学習目的分類は大きく分類したとき一般目的・特殊目的の 2 つに分類することができるが、私のチームではその 2 つの目的のうち、特殊目的の「学文目的」について更に詳しく分析し教材を選択。発表となると緊張や不安が大きかったが、同じチームの人達が手助けしてくれたおかげで無事に発表を終えることが出来た。

グループ発表の準備→宿題

E) 評価方法（当てはまるものにをしてください。）

- 小テスト
- プレゼンテーション
- レポート
- グループワーク
- その他：期末テスト

F) あなたの行った予習・復習などの授業外の勉強：事前に提示されている授業の資料を予習したり、教授が準備して下さった韓国語の文法や単語勉強に役立つプリントを使って勉強したりと、少しでも授業についていけるよう努力

しました。

#### 4 科目目

- A) 科目名 (担当教員名) :  
B) 時間数/週 (単位数) :  
C) 受講生の人数 (約) :        人  
D) 授業の内容や宿題について具体的に教えてください。 :  
  
E) 評価方法 (当てはまるものに  をしてください。)  
 小テスト  
 プレゼンテーション  
 レポート  
 グループワーク  
 その他 :  
F) あなたの行った予習・復習などの授業外の勉強 :

#### 5 科目目

- A) 科目名 (担当教員名) :  
B) 時間数/週 (単位数) :  
C) 受講生の人数 (約) :        人  
D) 授業の内容や宿題について具体的に教えてください。 :  
  
E) 評価方法 (当てはまるものに  をしてください。)  
 小テスト  
 プレゼンテーション  
 レポート  
 グループワーク  
 その他 :  
F) あなたの行った予習・復習などの授業外の勉強 :

つづきます。

#### IV. 留学中一生活環境について一

生活環境について空欄に記入、あるいは、該当する箇所にチェックをしてください。

形態	<input checked="" type="checkbox"/> 寮 <input type="checkbox"/> ホームステイ
部屋人数	2人部屋
ルームメイト・家族構成	ルームメイトの場合、どこの国の人だったか、何を専攻していたかなど: 同じ常磐大学から留学していたコミュニケーション学科4年 大信田珠莉先輩
寮・ホームステイの費用に含まれていないもの (複数回答可)	<input type="checkbox"/> 光熱費 <input type="checkbox"/> 水道代 <input type="checkbox"/> インターネット代 <input checked="" type="checkbox"/> 食費(朝) <input checked="" type="checkbox"/> 食費(昼) <input checked="" type="checkbox"/> 食費(夜) <input type="checkbox"/> その他(記入):
ネット環境	<input checked="" type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 詳細(問題なくつながりましたか?): 比較的問題なくつながりました。



店によってカード決済より現金決済の方が安く購入できるため) やご飯代をまとめて支払ってくれた友達にお金を返す時くらいしか使わなかったです。そのため、留学前に以前から持っていたクレジットカードとは別にデビットカードを作って行きました。一番お金がかかる食費はデビットカードで支払い、それ以外の生活費はクレジットカードで支払うなどして使い分けていました。

4. その他、教えてあげたほうがいいと思うことをどうぞ。

C) 現地の人とコミュニケーションをとる機会がありましたか？それとも留学生あるいは日本人ばかりでしたか？日本人は同じ常磐大学から一緒に留学した私含め 3 人しかいませんでした。中国人留学生が一番多かったです。多様な国から韓国語を勉強しに来ている留学生でも、みんなが韓国語を日常会話レベルで話せるわけでは無かったので、やはり英語が話せるか話せないかでコミュニケーションがうまく取れるか取れないかが変わってくると思います。

つづきます。

## VI. 全般一費用について一

1. 留学にかかるおおよその必要経費について教えてください。

内容	金額	内容	金額
渡航費	約 6 万円	食費	約 20 万円
保険代	56610 円	ホームステイ費/寮費	0 円
ビザ代	0 円	教科書・学用品代	語学教育院での教科書代: 約 6 千円
交際費(外食等)	10 万円	その他	約 15 万円

合計: 572,610 円(うち奨学金:320,000 円)

2. 現地でのお金の使い方について気を付けていたこと、気を付けるとよいことがあれば教えてください。

現金は思っているよりすぐに無くなるので、多めに持っていくことをおすすめしたいです。また、近くにキャッシング出来る場所が無いと認識しているので、そういう面も考慮していくら持っていくか考えてほしいです。

## Part II ふりかえり編

### A. 留学の動機や目標の達成と、留学生活全般に関するふりかえり

#### 1. 派遣留学に応募した動機を、改めて簡潔に記載してください。

実践でも挙げたように、高校1年生の時に韓国アイドルを好きになったことがきっかけです。大学に入学するまでは、「留学したい」という気持ちはぼんやりとしかなくて正直「行けたらいいな」程度の気持ちでした。しかし、常磐大学主催の韓国人学生との交流イベントに参加したり、韓国語の授業を受けていくうちにどんどん「留学したい」という気持ちが大きくなっていったと思います。また、個人的に決め手になったのは常磐大学に留学に来ていた韓国人留学生の存在でした。仲良くなっていくうちに、韓国で通っている大学についての話や韓国についての話を耳にすることが多く、実際に韓国で留学生活ってどんな感じなんだろうと興味が湧きました。それだけでなく、留学先の大学に知り合いがいるというのは、何よりも大きな後押しになったと思います。

#### 2. 下の項目について最も当てはまる□にチェック(PCの場合はクリック)を入れてください。

No.	質問項目	非常に当てはまらない	当てはまらない	どちらでもない	当てはまる	非常に当てはまる	該当しない
<b>この留学体験によって</b>		1	2	3	4	5	0
--	あなたの語学学習に関連した目標は達成された。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--	あなたの専攻に関連した目標は達成された。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT1	今後の、たとえば、卒業後の職業生活において、留学で得たことが生かせる場面があると思う。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT2	今後の、たとえば、日常生活を送る上において、留学で得たことが生かせる場面があると思う。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>留学全体をふりかえると、留学前に比べて留学を終えた今は、</b>		1	2	3	4	5	0
A1	自身の生活を豊かにするために、今後やりたいことの具体的なイメージがある。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A2	地域社会の中で果たす役割について、具体的なイメージがある。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A3	世界を良くしていきたいと思う気持ちがある。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A4	日本の社会を良くしていきたいと思う気持ちがある。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A5	茨城(自分の地元)を良くしていきたいと思う気持ちがある。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>留学中のあなたについて振り返って、</b>		1	2	3	4	5	0
OC1	日本では感じなかった多様性を、現地で感じるがあった。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OC4	現地の人々(他の留学生含む)と異なる <u>感覚</u> を持っていたり <u>行動</u> を取っていたと感じることがあった。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OK1	あなたが日本人である、あるいは、日本から行ったことを意識させられることがあった。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>留学前のあなたと、留学を終えた後のあなたを比較すると、</b>		1	2	3	4	5	0
OC2	<u>日本</u> の中の多様性を発見できている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
KA1	世の中で起こっている人災や、自然災害、経済活動、政治の動きなどに関心を持っている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OB1	常磐大学(日本)で学んだ・学んでいることが、日常生活において役立つものであると感じている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OB3	地域社会・周囲の人のために行動を取りたいと感じたり、活動に参加したいと感じている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OB5	周囲の人々(家族や友人、地域の人)のことを意識することが増えている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OB6	実際に、以前よりも家族とかかわりを持つようになっていく。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OB8	実際に、授業以外でも、他人とかかわりを持つような場(サークルやボランティア)に足を運	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	ぶよになっている。							
OK2	日本に存在する暗黙のルールや偏見について気が付いている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OK3	日本に存在する暗黙のルールや偏見について、 <u>留学体験をもとに説明</u> することができている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

次のページへ進んでください。

		非常に当てはまらない	当てはまらない	どちらともいえない	当てはまる	非常に当てはまる	該当しない
CW1	他の文化的背景をもつ人々の歴史観や、価値観、政治、コミュニケーションの取り方や文化、価値観、習慣などの複雑さについて、 <u>気が付いている</u> 。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CW2	他の文化的背景をもつ人々歴史観や、価値観、政治、コミュニケーションの取り方や文化、価値観、習慣などの複雑さを理解し、 <u>留学体験をもとに説明</u> することができている。	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SE1	幅広い視野でいろいろな人の立場から物事をとらえることができるようになっている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK1	自分とは異なる考えをもつ人と上手にコミュニケーションをとる自信がある。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK2	自分とは異なる考えをもつ人と上手にコミュニケーションをとるための具体的なスキルを持っている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
AC1	他の文化に対する関心が高まっている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
AC2	日本の文化に対する関心が高まっている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
AC3	茨城(自分の地元地域)の文化に対する関心が高まっている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A01	他者とかかわるときに、相手のことを決めつけずに、柔軟に対応できる。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LI1	考えるときや行動を起こすときに、 <u>常磐大学のいろいろな授業で得た知識を統合的に活かすことを意識</u> するようになっている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LI2	考えるときや行動を起こすときに、 <u>留学先で学んだことを活かすことを意識</u> するようになっている。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LR2	留学に行ったことで、学ぶことの意味・意義に対する理解が深まったと思う。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

つづきます。

3. 前のページに書いたものから抜粋して質問します。次の質問を読み、回答を記入してください。

3. 1 あなたが、語学学習あるいは専攻に関連した目標を達成したと考える理由を教えてください。

今回の留学で学習面での目標としていた「会話力」に重点を置き、韓国語を話すしかない環境を利用して韓国語での会話力向上、日本文化との比較や新しい発見を通して、どのような要素を学び、取り入れるべきかを考えるなど異文化に対する探求心を絶やさないようにしたいという目標を達成できたからです。韓国で実際に生活することで確実に韓国語での会話力が向上したと思います。また、沢山の留学生との出会いを通して改めて色々な価値観や見解があるんだなということを実感することが出来ました。

3. 2 「卒業後の職業生活において、留学で得たことが生かせる場面があると思う」という項目ですが、具体的にどのような場面で役立たせることができるとお考えですか。あるいは、どちらともいえない～非常に当てはまらない、該当せずと答えた場合、なぜそうお考えですか。

自分が新しい環境に置かれた時に、その場所で自分の能力を発揮する努力やその場所に適応するための努力などを今後の職業生活に活かすことができるとお考えです。困難な状況に陥った時にその状況をどう突破するかを考え、行動する能力もまた活かすことができるとお考えです。

3. 3 「日常生活を送る上において、留学で得たことが生かせる場面があると思う」という項目ですが、具体的にどのような場面で役立たせることができるとお考えですか。あるいは、どちらともいえない～非常に当てはまらない、該当せずと答えた場合、なぜそうお考えですか。

どうすれば時間を効率よく活用することができるかという自己調整能力を育むことができたとお考えるため、今後の大学生活や社会生活に活かすことができるとお考えです。

つづきます。



4. 留学中のあなたの1～4の経験について、①出来事(エピソード)と、②あなたにとってどのような意味があるかを記入してください。

#### 4.1 成長につながったと思う経験

- ①実践編でも挙げたように私が履修した授業の中で「韓国語教材論」と「メディア活用韓国語教育論」の授業は正直私の韓国語力ではまだ上手くついていけないくらいの難しい授業でした。
- ②途中で履修を取り消そうかとも考えたほどこれからやっける自信がありませんでした。それでも、家族や友人の励ましや手助けでなんとか最後まで成し遂げることが出来ました。途中で取り消すことは出来ただけ、今では取り消せずに最後まで諦めずに聞いて良かったなと思っています。これからは、この経験を糧にどんな状況に陥っても乗り越えられる気がします。

#### 4.2 挫折の経験

- ①派遣留学中に3回も病気にかかってしまいました。
- ②日本では滅多に風邪をひかない健康な体だったので、留学前から健康には自信があったのですがやはり海外という新しい環境でストレスがたまり風邪を2回、コロナに1回かかってしまいました。交換留学期間が短い中、貴重な時間を無駄にしてしまった気がして悔しかったです。

#### 4.3 葛藤を感じた経験

- ①やはり言語や文化が異なるという点で葛藤を多く感じました。
- ②留学中に徐々に韓国語力が向上してはいましたが、それでも上手く伝えられないことは多く、向上心はあるのに実力がついていかず、自分の韓国語力はまだまだなんだなと悔しくなりました。また、日本と韓国での文化の違いを受け入れるのにも少し時間がかかりました。

#### 4.4 「もっとこうすればよかった」という経験

- ①実践編でも挙げた通り、履修登録は隅々まで調べて試行錯誤したうえで決めるべきだったなと後悔しています。また、韓国語は当然ですが、韓国語だけでなく英語も留学前にもっと勉強すれば良かったと思いました。
- ②履修登録にもっとちゃんと取り組んでいたら、更に楽しい留学になっていたのではないかなとも思います。また、これから余裕があれば英語の勉強も少しずつ頑張っていきたいなと思いました。

## B. 留学時の授業に関連したふりかえり

### 5. 留学前のことについて質問します。

常磐大学で履修した授業科目で、留学実現や留学先で役立った、と思う科目(語学科目、教養科目、専門科目問わず)は何ですか。どのような部分が役立ったかも記載してください。

1つ目の科目の科目名：朝鮮・韓国語

担当教員名：崔蘭英先生

役だった部分：韓国語を基礎から学ぶことが出来た。

2つ目の科目の科目名：日本語教授法

担当教員名：飯野令子先生

役だった部分：日本語を勉強中の韓国人学生に日本語を教える際、複雑な言葉を使うのではなくやさしい日本語を意識して教えることが出来た。

3つ目の科目の科目名：

担当教員名：

役だった部分：

つづきます。

### 6. 留学中のことについて質問します。

派遣先で受けた授業で、(よいあるいは悪い意味でも)印象に残っているものはありますか。その科目の説明と、印象に残った理由、またその体験で気がつかされたことがあれば、教えてください。

科目の科目名：メディア活用韓国語教育論

担当教員名：キム・ナムギョン

印象に残った理由(授業スタイルについてでも、あなたとクラスメイトとの出来事でも、なんでも可)：グループ発表が二回あったのですが、クラスにいた唯一日本語を話せる韓国人学生と一緒にグループになってくれ私たちの足りない韓国語力をカバーしてくれました。その韓国人学生の助けが無かったら授業を最後まで聞いて単位をとることが出来な

かったと思うので本当に感謝でいっぱいです。  
その体験から気が付かされたこと：人の優しさ。

つづきます。

## C. 留学を終えて

7. 留学経験を経て、新たに始めたこと、これからやりたいこと、今後も続けていきたいことを①自分自身のためと、②世の中のための両面から考えてみてください。

①自分のために、始めたこと・やりたいこと・続けていきたいことは？：韓国語勉強・韓国人の友達との交流  
そのきっかけとなった具体的な出来事や考えは？：今回の派遣留学で作った多くの楽しい思い出

②世の中のために、始めたこと・やりたいこと・続けていきたいことは？：韓国語勉強・韓国人の友達との交流・日韓について関心を絶やさないようにしたい  
そのきっかけとなった具体的な出来事や考えは？：今回の派遣留学で作った多くの楽しい思い出

つづきます。

8. 帰国生に義務づけられていること(トキワチャートルームでの留学報告会、トキワスピリットでのプレゼンテーション、留学報告書の作成・WEB公開)以外に、後輩の留学意欲を高めるために何ができると思いますか。思いつくものを自由に書き出してみてください。

提案してみたいアイデア・プラン：SNSを上手く利用した留学生活発信

それはどのような形で、後輩の留学意欲を刺激すると思いますか。：留学生活がどんな感じなのか報告書や写真のみならず、動画などを有効に活用することで留学生活をもっと身近に感じてもらえるんじゃないかなと思います。

つづきます。

9. 留学を目指す後輩に「これはやっておくべき！」というオススメの勉強方法や教材、留学準備はありますか？

厳選した3つを選び、その理由も教えてください。

おススメ①：スピーキング重視の韓国語勉強

その理由：実際に留学して話すことの大切さを実感したから。

おススメ②：1人でも多くの韓国人の知り合いを作る

その理由：留学先に知り合いがいるかどうかで、留学生活をスムーズに進めることができるかどうか結構変わってくると実感したから。

おススメ③：

その理由：